

# **EXPLORING THE USE OF IDIOMS IN “THE GARFIELD MOVIE (2024)” AND EQUIVALENCE IN INDONESIAN TRANSLATION**

Name : Syarina Revianti Sofyan

Reg. Number : 5504211044

Advisor : Fanalisa Elfa, M.Pd

## **ABSTRACT**

This study aims of the the use of idiomatic expressions in The Garfield Movie (2024) and analyzes their equivalence in the Indonesian translation. Idioms are an essential part of language that convey meanings beyond the literal definitions of individual words, often reflecting cultural impressions and specific contexts. This research uses a descriptive qualitative method to identify the various types of idioms used in the film, such as lexemic idioms, phrase idioms, frozen idioms, and verbal idioms. The study also examined how effectively these idioms are translated into Indonesian. Data were collected by observing and recording selected scenes from the film that feature idiomatic language used by the main characters: Garfield, Vic, and Jinx. The study focuses on the translation strategies applied, such as literal translation, free translation, dynamic equivalence, formal equivalence, and adaptation. This study is to know the type of idioms in "The Garfield Movie (2024)" and analyze their equivalence in Indonesian translation. The study aims to find to find what type of the idiom use in this film and how the translation convey the meaning of the idiom in Indonesia translation. This study also to analyze their equivalence in Indonesian translation, to evaluate the accuracy of such translation, and to determine how effective such techniques are in conveying the meaning and cultural context intended.

Keyword: *idiom, translation, Garfield the movie (2024), equivalence, dynamic, adaptation, animation, adaptation.*